

geschriben. ist gar nit hübsch. dis wenige Zur guoten nach Richt.
 ...".

- 1) Stadt- und Amtsrat Karl Moos, der mit Maria Elisabeth Zurlauben verheiratet gewesen war, verschied am 15. September 1697.

Original - AH 109, 69-70 - Blatt 69^V und 70^V leer

28

[16]98 April 8., Zug

A

SCHREIBEN VOM [SALZAUSMESSER] JOHANN JAKOB HEDIGER DEM JÜNGEREN
 AN DEN LANDVOGT IM THURGAU, HPTM. BEAT JAKOB II. ZURLAUBEN
 VON GESTELLENBURG, FRAUENFELD

"hey bey hat der H. dess Jacob Estermaas [=Estermann, Fuhrmann in Traselingen] brieff Zu Entpfangen daraus der H. sein begären kan sältst vernännen. ich wil verhoffen der H. wärde durch sein diener dass kalb wol Entpfangen haben. wo nit so ist es nit mein schuld Dan er am morgen Fröö häte können verreisen. dass er am abent darmit zu Frouwen Feld sein. ich habe dass Meinige getan. dess Haup[t]man kolin [von Zug] verlangen. saltz [- der Adressat betrieb in Stadt und Amt Zug Salzhandel -] habe aber bis dato kein nach Richt erhalten. dass zu bremgarten an gelangt sie. dis wenig Zue nach Richt ...".

Original, Siegel zerstört - AH 109, 71 und 75 - Blatt 71^V leer

29

1698 Januar 9., Zug

A

SCHREIBEN VON [MARIA JAKOBEA] "ANDERMATT NE DE ZURLAUBEN" AN
 DEN "BAILIF DE LA COMTE DE LA HAUTE ET BASSE TOURGOVIE"
 HPTM. [BEAT JAKOB II.] ZURLAUBEN "DE GESTELLENBURG"¹,
 FRAUENFELD

"Sans doute vous aves esté surpriss d'apprendre par la lettre de Mad^{lle}
 [Anna Margaretha] Mo[o]s², que ma Soeur [Anna Maria Theresia Zurlauben]
 n'a plus voullu estre chez elle ... [dès] le premier iour, qu'elle
 a deia crié et pleuré pour voulloir s'en aller a Einseidlen [=Einsiedeln]
 chez M.^r Zingg on luy a dit d'avoir patience iusqu'on aura
 vostre responce, mais elle a dit de mot qui ont fait tremblé tout

sceux qui l'ont atandu, et nous luy avons parlé du couvent d'Einseidlen [das Kloster Au gemeint] puisqu'on la vouloit la. elle a criée qu'elle n'irra pas dans le couvent qu'on la forcera pas, qu'elle sauroit que trop bien, qu'on ne prenne pas la, de fille par force, et qu'elle vouloit leur dire qu'on la veut forcer et qu'elle ne vouloit allé que chez ... Zing mais ie n'ay pas voulu qu'elle s'en alle avec Mad.^e Zing qui esté icy, et [est] party le lundy [den 6. Januar] craignent que vous ne seré pas content et ie voulu atandre vostre resolution M.^r [Johann Jakob?] hedinger [=Hediger, der Jüngere, von Zug] a ce pendent voulu qu'elle a[i]lle, Mais quant Mad.^e Zing esté party ma soeur a fait le demont, et a dit a Mad.^{lle} Mos toute les iniures du monde, et a commencé a la fin a dire qu'elle vouloit allé a Einseidlen rien que pour se confessé, et revenir et que si nous la laissons pas allé qu'elle vouloit donné son ame au diable, et que nous devons respondre pour elle, devant dieu und hat dan alle Zeit den bösen geist gerufen und gesagt sie gebe Jhme allen gewalt über Jhre Seel, Er solle komen sie hollen M.^r hedinger et Mad.^{lle} Mos estoit en presence, quant elle l'avoit dit ainsy nous avons parlé a Mad.^e vostre Mere [Maria Margaretha Pfyffer] et a M.^r vostre frere [am ehesten Beat Kaspar Zurlauben, damals Ammann von Stadt und Amt Zug, gemeint] pour savoir ce que nous aurons affaire, et on a trouvé bon de la laisser aller, et Mad.^{lle} Mos avec elle afin de la ramener et elle a promis de revenir aussi tost qu'elle aura confessé, cependant i'ay eut de la peine de dire ouy qu'elle a[i]lle, mais ... hedinger a dit et Mad.^{lle} Mos qu'il sera mieux, puis que ce ne sera que pour allé confessé, afin ont luy a dit, qu'elle pourra allé le Mardy [den 14. Januar] et quant elle a esté habillé et Mad.^{lle} Mos aussi, tout un coup elle disoit qu'elle ne vouloit pas allé et puis hier qui negoit elle voulu allé, et Mad.^{lle} Mos esté obligé d'aller avec elle, deia a S.^{te} verena [einer Kapelle in Zug] ma Soeur ce iesté a terre Disent. qu'elle ne pouvoit plus marché, et Mad.^{lle} Mos luy disoit, qu'il falloit. retourné chez elle, sur cela ma soeur avoit commencé a dire des iniures a Mad.^{lle} Mos und habe sie dutzet [?]³, Und sie auf gestanden, und habe anfangen laufen dem kämy stal [=Kämistall, Gem. Zug] Zu mad.^{lle} [Moos] nous a renvoyé dire qu'on luy envoie un homme qu'elle n'ose estre toute seule avec la servante, aupres d'elle ... hedinger a envoyé Marx schmutzer [?]⁴ [von Zug?], le quel les a atrappé a moitié chemin d'egery [=Aegeri], et puis quant il sont esté a vill Egery [=Wilaegeri] ma Soeur n'avoit pas voulu allé plus loins, disent qu'elle vouloit resté la. iusqu'aujourd'huy et revenir ainsy Mad.^{lle} Mos a renvoyé hier au soir Marie schnutzer [=Schmutzer?]⁵ nous le dire qu'elle reviendra aujourd'huy, et qu'elle n'a pas voulu allé plus loins et bie der Egeri brug habe [sie gedroht] sie wolle Jn das waser Springen, ainsy vous

voyé le[s] fraix qu'on est obligé de faire avec elle, et ce que cela coute, dans le Caberet [=Gasthof] a Egery, et puis qu'elle ne voudray plus estre chez Mad.^{11e} Mos non plus, que chez moy, Son but est, de coury [=courir] d'un costé et d'autre, d'estre aujourd'huy icy demain la, ie vous assure que Mad.^{11e} Mos Souffre beaucoup avec elle, mais ie suis aysse qu'elle vois comme elle est, sans cela on m'auray pas creu, ainsy il faut que vous nous mendié ce que nous devons faire, Si elle ne veut que courir comme cela. et ne plus resté chez Mad.^{11e} Mos, ie escri a mon frere [Gardehptm. **Beat Heinrich Josef** Zurlauben gemeint] ce que vous m'avez dit afin qu'il envoy mon Mary [Aegid Franz **Andermatt**, dieser diente als Capitaine-commandant in dessen Kompagnie im Regiment Reynold]⁶ et quelque valet pour la mener a quelque part i'espere que vous auré aussi escri a mon[dit] frere la mesme chose, car ie luy ay méné que vous luy en escrire aussi, sur ce Suiect, et que vous iugé cela necessaire pour moy ie croy qu'elle fait beaucoup par ... [méchanceté] afin de faire de frais et vous verré qu'il faudra la faire mener dans quelque couvent [wobei man von seiten der Zurlauben im speziellen an das im Thurgau gelegene Kloster Tänikon gedacht hatte]⁶ par force comme c'est vostre dessein que mes freres [neben dem besagten Gardehauptmann noch den Oberst und Maréchal de camp **Beat Jakob** Zurlauben gemeint] le fasse dan hier [in Zug] wird sie nit quot thuon, sonder nur wollen um Ein anderen fahren, Mad.^{11e} Mos vas demendé une bonne penssion, car ma soeur mange plus que deux, elle a voulu vendre la cappe de feu ma Mere [Anna Maria **Speck**] deia a Mad.^{11e} M[oos]⁷ aber sie hat au[c]h a M.^r hedinger ...⁸ dar auf geredt, und gedütet wegen ...⁸ Sal M.^r hedinger me l'a dit, a moy elle n'a pas voulu parlé, et ... [se] cache devant moy quant ie va[i]s la voir et iure qu'elle ne vouloit plus resté chez Mad.^{11e} Mos, pour moy ie vous assure qu'elle me fait un vray chagrin en atendant vostre responce ie vous prie de m'acorder vostre protection et de me croire ...

ie n'ay point eut de lettre de mes[dits] freres mardy passé [den 7. Januar] mille amitié a Mad.^e vostre femme [**Maria Barbara** Zurlauben] avec mes compliment et a Mad.^e vostre Soeur [**Maria Anna Margaretha** oder **Maria Jakobe**a Zurlauben gemeint], iugé l'esprit a ma Soeur elle n'a pas voulu S'habilé en noir [noch war die Trauerzeit für deren Mutter Anna Maria Speck, die kurz zuvor am 6. Dezember 1697 verstorben war, längst nicht abgelaufen] pour allé a Einseidlen a la fin elle a mit l'habit noir mais un habit brun par desus. ainsy qu'on ne voyoit pas qu'elle a un habit noir, solche sa[c]hen thuot sie uns nur Zu leid, ie vous prie de nous mender comme il faut faire avec elle, et ie me recommande dans vos bonne grace".

1) Die Absenderin spricht denn Adressaten als "mon ... frere" an. Doch in Wirklichkeit war dieser ihr Schwager, hatte er doch deren Schwester Maria Barbara Zurlauben zur Frau.

- 2) s. Zurlaubiana AH 98/208, wo sich deren leiblicher Vater, Karl Moos, offenbar im Namen seiner Tochter geirrt zu haben scheint; zur Begründung s. ebenda u.a. etwa AH 109/77, wo stets von einer Anna Margaretha Moos die Rede ist. Beachte, dass Moos sehr wohl auch eine Tochter namens Anna Maria Moos besass, doch ausser deren Geburtsjahr 1663 wissen wir von dieser Person nichts.
- 3) *aus dem Jahr für Däufel 1663*
- 4) *en voye Marie Guenther je quel*
- 5) *soix Marie Guenther nous*
- 6) s. ebenda AH 85/121
- 7) Text zerstört, sinngemäss ergänzt
- 8) Text - 1 Wort - zerstört

Original, Siegel leicht beschädigt - AH 109, 72-74

30

[16]98 Februar 20., Zug

A

SCHREIBEN VOM [SALZAUSMESSER] JOHANN JAKOB HEDIGER DEM JÜNGEREN
AN DEN LANDVOGT [IM THURGAU, BEAT JAKOB II. ZURLAUBEN]

"Jch berichte d[em] H. dass ich dess H. brief Erst Gestern abent nach bätglogen Entpfangen hab. habe aber ohn Verwilt grad dess H. Amman [von Stadt und Amt Zug, Beat Kaspar Zurlauben] sein brieff sälbst ab gelegt. und auch mit ihme gerett was ich vermeint hab. zu diensten dess H. so hat er mir ales gutzs anerbotten Für den H. dass er nit er-manglen wole dem H. in alen trüwen zu hälffen was er kan. und hat mir versprochen auf den 28. dis ein stad und ampt Rad zu halten.¹ so ich also kein Exbräsen boten mer schickhen thuon. so hat es sein Verbli-ben. ich wil morges sälbst auf ba[a]r. und schauwen. dass sie [die dortigen Räte] auch in stat und ampt Rad kommen. so ich aber etwas von einem oder ander ort höre, etwas vor Falt so wil ich bey tag und nacht den H. berichten.

Herr [Kaplan an der Sakraments- und Rosenkranzpfründe zu St. Oswald in Zug] peter mathae Härster [=Herster] hat mir dito gesagt, der peter ut[t]i[n]ger habe voler weis zu ihme gesagt der underweibel [der Stadt Zug, Martin Uttinger] sie dem H. in alen sachen gantz trüw ausgenommen in dem saltz geschäftten nit. habe darumb niemandt nichts vertrauwet als den Zwe H. [Stadt- und Amtsräten] von mäntzigen. Die andern brieff